ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 27ης Ιουλίου 1983

περί ενισχύσεως που σκοπεύει να χορηγήσει η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου υπέρ επενδύσεως που στόχο έχει την αύξηση της δυναμικότητας παραγωγής ταινιών πολυεστέρα

(Το κείμενο στην αγγλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(83/487/ΕΟΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 93 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

Αφού κάλεσε, σύμφωνα με τις διατάξεις του εν λόγω άρθρου, τους ενδιαφερόμενους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους και έχοντας υπόψη τις παρατηρήσεις αυτές,

Εκτιμώντας:

ότι η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου κοινοποίησε στην Επιτροπή την 1η Φεβρουαρίου 1983 σχέδιο ενίσχυσης κατ' εφαρμογήν του κεφαλαίου 8 της Industrial Development Act 1982 με μορφή επιχορήγησης 7 200 000 λιρών υπέρ σχεδίου επενδύσεως που εκτιμάται σε ύψος 35 εκατομμυρίων λιρών και έχει στόχο την αύξηση της δυναμικότητας παραγωγής ταινιών πολυεστέρα στο Dumfries στη Σκωτία·

ότι η προβλεπόμενη ενίσχυση θα έχει στόχο τον εκσυγχρονισμό της υπάρχουσας ενότητας παραγωγής των 17 000 τόνων για την παραγωγή λεπτών ταινιών πολυεστέρα και την αύξησή της για να φθάσει τους 26 000 τόνους ανά έτος·

ότι η Επιτροπή αποφάσισε να κινήσει τη διαδικασία του άρθρου 93 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΟΚ της 16ης Μαρτίου 1983, αφού έκρινε ότι η προβλεπόμενη ενίσχυση ήταν δυνατό να αλλοιώσει τους όρους συναλλαγών μεταξύ κρατών μελών κατά τρόπο αντίθετο με το κοινό συμφέρον και ότι η ενίσχυση δεν φαινόταν αναγκαία ώστε η ενδιαφερόμενη επιχείρηση να υιοθετήσει συμπεριφορά που θα επέτρεπε στην Επιτροπή να εφαρμόσει μία από τις διατάξεις που παρεκκλίνουν από την αρχή του ασυμβίβαστου των κρατικών ενισχύσεων με την κοινή αγορά·

ότι στο πλαίσιο της εν λόγω διαδικασίας, η βρετανική κυβέρνηση γνωστοποίησε τις παρατηρήσεις της στις 3 Μαΐου και στις 7 Ιουνίου 1983 και ότι η απάντηση αυτή υπογραμμίζει την ανάγκη της ενίσχυσης, δεδομένου ότι το σχέδιο επένδυσης δεν θα είναι δυνατό να πραγματοποιηθεί αν δεν χορηγηθεί η ενίσχυση, λόγω της ανεπάρκειας των χρηματοδοτικών πόρων που διαθέτει η εν λόγω επιχείρηση· ότι η υλοποίηση του σχεδίου αυτού αφορά το κοινοτικό συμφέρον διότι θα επιτρέψει την ενίσχυση της θέσης της κοινοτικής βιομηχανίας στον τομέα αυτό έναντι του ανταγωνισμού των τρίτων χωρών· ότι η προβλεπόμενη αύξηση της δυναμικότητας δεν είναι δυνατό να οδηγήσει σε στρεβλώσεις του ανταγωνισμού έναντι των άλλων παραγωγών ταινιών πολυεστέρα της Κοινότητας· ότι το εν λόγω σχέδιο θα επιτρέψει τη δημιουργία 95 νέων θέσεων απασχόλησης στην περιοχή Dumfries·

ότι οι κυβερνήσεις των δύο κρατών μελών, μια επαγγελματική οργάνωση του εν λόγω τομέα καθώς και μια ανταγωνιστική επιχείρηση γνωστοποίησαν ότι συμμερίζονταν τις ανησυχίες της Επιτροπής για τις στρεβλώσεις του ανταγωνισμού που θα μπορούσαν να προκύψουν από το σχέδιο της βρετανικής ενίσχυσης·

ότι το σχέδιο της βρετανικής ενίσχυσης είναι δυνατό στη συγκεκριμένη περίπτωση να επηρεάσει τις συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών και απειλεί να νοθεύσει τον ανταγωνισμό κατά την έννοια του άρθρου 92 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΟΚ ευνοώντας την εν λόγω επιχείρηση και την παραγωγή ταινιών πολυεστέρα·

ότι το άρθρο 92 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΟΚ προβλέπει το καταρχήν ασυμβίβαστο με την κοινή αγορά των ενισχύσεων που συμφωνούν με τα κριτήρια που αναφέρει· ότι οι παρεκκλίσεις από το εν λόγω ασυμβίβαστο, οι οποίες προβλέπονται στο άρθρο 92 παράγραφος 3 της συνθήκης, διευκρινίζουν τους στόχους που ακολουθούνται για το κοινοτικό συμφέρον και όχι μόνο για το συμφέρον του δικαιούχου της ενίσχυσης· ότι οι παρεκκλίσεις αυτές πρέπει να ερμηνεύονται αυστηρά κατά την εξέταση κάθε προγράμματος ενίσχυσης με περιφερειακό ή κατά τομείς στόχο, ή κάθε ατομικής περίπτωσης εφαρμογής καθεστώτων γενικών ενισχύσεων, και, ιδιαίτερα, ότι εφαρμόζονται μόνο στην περίπτωση που η Επιτροπή δύναται να καταλήξει ότι, χωρίς την ενίσχυση, η λειτουργία της αγοράς δεν θα μπορούσε να οδηγήσει μόνη της τις δικαιούχους επιχειρήσεις στο να υιοθετήσουν συμπεριφορά που θα συνέβαλε στην υλοποίηση ενός από τους στόχους που αναφέρουν οι εν λόγω παρεκκλίσεις·

ότι η χορήγηση των εν λόγω παρεκκλίσεων σε ενισχύσεις που δεν συνεπάγονται παρόμοιο αντιστάθμισμα θα ισοδυναμούσε με επιρροή των συναλλαγών μεταξύ κρατών μελών και νόθευση του ανταγωνισμού, χωρίς να δικαιολογούνται με κανένα τρόπο από το κοινοτικό συμφέρον, καθώς και με χορήγηση αδικαιολόγητων πλεονεκτημάτων σε ορισμένα κράτη μέλη.

ότι, όταν η Επιτροπή εφαρμόζει τις αρχές που αναφέρονται ανωτέρω κατά την εξέταση περιπτώσεων ενισχύσεων, πρέπει να βεβαιώνεται ότι από το μέρος της δικαιούχου επιχείρησης υπάρχει αντιπαροχή που δικαιολογεί τη χορήγηση της ενίσχυσης, έτσι ώστε η ενίσχυση να είναι απαραίτητη για την προώθηση της υλοποίησης ενός από τους στόχους που αναφέρονται στο άρθρο 92 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΟΚ· ότι, όπου μπορεί να δειχθεί αυτό, είναι φανερό ότι η ενίσχυση δεν συμβάλλει στην υλοποίηση των στόχων που ακολουθούν οι παρεκκλίσεις, αλλά χρησιμεύει στη βελτίωση της χρηματοδοτικής κατάστασης της εν λόγω επιχείρησης·

ότι, στη συγκεκριμένη περίπτωση, δεν φαίνεται η ύπαρξη παρόμοιου αντισταθμίσματος εκ μέρους της δικαιούχου επιχείρησης·

ότι στην πραγματικότητα η βρετανική κυβέρνηση δεν μπόρεσε να δώσει, και η Επιτροπή να βρεί, δικαιολογία που θα κατέληγε στο ότι η εν λόγω ενίσχυση πληροί τους όρους που απαιτούνται για την εφαρμογή μιας από τις παρεκκλίσεις που προβλέπονται στο άρθρο 92 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΟΚ, τις μόνες που είναι δυνατό να εφαρμόζονται στη συγκεκριμένη περίπτωση·

ότι σχετικά με τις παρεκκλίσεις που προβλέπονται στο άρθρο 92 παράγραφος 3 στοιχεία α) και γ) της συνθήκης και που αφορούν τις ενισχύσεις που στόχο έχουν να ευνοήσουν ή να διευκολύνουν την ανάπτυξη ορισμένων περιοχών, πρέπει να γίνει αντιληπτό ότι στην περιοχή Dumfries το βιοτικό επίπεδο δεν είναι ασυνήθως χαμηλό, ούτε επικρατεί σοβαρή υποαπασχόληση κατά την έννοια της παρέκκλισης που αναφέρεται στο στοιχείο α)· ότι σχετικά με την παρέκκλιση που αναφέρεται στο στοιχείο γ), το σχέδιο της βρετανικής ενίσχυσης δεν παρουσιάζει τα απαραίτητα χαρακτηριστικά για να συμβάλει στην ανάπτυξη ορισμένων οικονομικών περιοχών, όπως προβλέπει η διάταξη αυτή·

ότι σχετικά με τις παρεκκλίσεις του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο β) της συνθήκης ΕΟΚ, η εν λόγω ενίσχυση δεν παρουσιάζει καμία πλευρά που θα τη χαρακτήριζε σαν σχέδιο κοινού ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος ή σχέδιο που θα επέτρεπε την άρση σοβαρής διαταραχής της οικονομίας κράτους μέλους και της οποίας η προώθηση δικαιολογεί παρέκκλιση, δυνάμει του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο β) της συνθήκης ΕΟΚ, από το ασυμβίβαστο των ενισχύσεων που προβλέπονται από το άρθρο 92 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΟΚ· ότι η περιοχή Dumfries αποτελεί μέρος των κεντρικών περιοχών της Κοινότητας, δηλαδή εκείνων που δεν αντιμετωπίζουν σε κοινοτικό πλαίσιο τα πιο σοβαρά κοινωνικά και οικονομικά προβλήματα, ενώ συγχρόνως ο κίνδυνος συγκέντρωσης των ενισχύσεων είναι από τους πιο πραγματικούς και περισσότερο από οπουδήποτε αλλού κάθε ενίσχυση θα ήταν δυνατό να επηρεάσει τις συναλλαγές μεταξύ κρατών μελών· ότι αφετέρου, στις διαθέσιμες πληροφορίες κοινωνικοοικονομικού χαρακτήρα που αφορούν το Ηνωμένο Βασίλειο, δεν υπάρχει στοιχείο που να οδηγεί στο συμπέρασμα ότι υφίσταται σοβαρή διαταραχή της οικονομίας του, όπως αυτή που αναφέρει η συνθήκη· ότι η παρέμβαση της βρετανικής κυβέρνησης δεν έχει στόχο να αντιμετωπίσει παρόμοια κατάσταση·

ότι τέλος σχετικά με τις παρεκκλίσεις που προβλέπονται στο άρθρο 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΟΚ υπέρ ενισχύσεων που στόχο έχουν να διευκολύνουν την ανάπτυξη ορισμένων οικονομικών δραστηριοτήτων, η εξέλιξη του τομέα παραγωγής ταινιών πολυεστέρα οδηγεί στο συμπέρασμα ότι ο εκσυγχρονισμός και η αύξηση της δυναμικότητας παραγωγής μέσω των κρατικών ενισχύσεων αντιτίθενται στο κοινό συμφέρον λόγω των στρεβλώσεων του ανταγωνισμού που είναι δυνατό να προκύψουν από προβλεπόμενες ενισχύσεις για άλλους παραγωγούς λεπτών ταινιών πολυεστέρα στην Κοινότητα· ότι η διαπίστωση αυτή ισχύει ακόμα και αν οι νέες εγκαταστάσεις οδηγούν σε βελτίωση της τεχνικής παραγωγής·

ότι, λαμβανομένων υπόψη των ανωτέρω, το σχέδιο ενίσχυσης της βρετανικής κυβέρνησης δεν πληροί τους όρους που απαιτούνται για την εφαρμογή μιας από τις παρεκκλίσεις του άρθρου 92 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΟΚ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου δεν μπορεί να θέσει σε εφαρμογή το σχέδιο ενίσχυσης υπέρ επιχειρήσεως του χημικού τομέα για τον εκσυγχρονισμό ενότητας παραγωγής ταινιών πολυεστέρα και την αύξησή της, που κοινοποιήθηκε στην Επιτροπή την 1η Φεβρουαρίου 1983.

Άρθρο 2

Το Ηνωμένο Βασίλειο ενημερώνει την Επιτροπή, εντός προθεσμίας ενός μηνός από την ημέρα κοινοποίησης της παρούσας απόφασης, σχετικά με τα μέτρα που έχει λάβει για να συμμορφωθεί με την εν λόγω απόφαση.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Ηνωμένο Βασίλειο.

Βρυξέλλες, 27 Ιουλίου 1983.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESSEN

Μέλος της Επιτροπής